

„Rusca Konuşan ve Türkiye’den Göç eden İnsanlar için Göç ve Sağlık Koordinasyon Yeri“

Nürnberg Belediyesi Sağlık Müdürlüğü, Göç ve İlticacılar için Federal Daire tarafından teşvik edilen ve Yabancılar Meclisi tarafından desteklenen „Göç ve Sağlık Koordinasyon Yeri“ projesini **Aralık 2009’** a kadar yürütmektedir.

Bu projenin hedefi olan grup, çoğunlukla Rus dilini konuşan ve Türkiye’den göç eden insanlar arasında bulunmaktadır.

Projenin ana hedefi ise, **bilgi dağıtımındaki** boşlukları ve **Alman Sağlık sisteminden** faydalanmada özellikle Rusca ve Türkçe konuşan vatandaşlarımızın karşılaştıkları engelleri ortaya çıkartmak ve gerekli olan durumlarda, **problemlerin çözümlerini** aramaktır. Bu gaye için Koordinasyon Yeri, „Göç ve Sağlık“ sahalarında faaliyet gösteren kuruluş ve organizasyonlar ile kooperasyon içinde bulunmaktadır.

Koordinasyon yerinde ana lisanlı sosyal ve pedagojik sahalardan iki görevlimiz çalışmaktadır.

İRTİBAT YERİ:



Unabhängige
Patientenberatung
Deutschland | UPD
Beratungsstelle Nürnberg

Leipziger Platz 17 | 90491 Nürnberg
Tel.: 09 11/242 7172

**Kassenärztliche Vereinigung (KVB)
Bezirksstelle Mittelfranken**

Vogelsgarten 6 | 90402 Nürnberg
PatienteninfoLine:

Tel.: 0 18 05/79 79 97 (kostenpflichtig)
Koordinierungsstelle Psychotherapie:
Tel.: 0 18 05/80 96 80 (kostenpflichtig)

Zentrales Beschwerdemanagement (KVB)
Yorckstr. 15 | 93049 Regensburg

Bayerische Landesärztekammer (BLÄK)
Mühlbastr. 16 | 81677 München
Tel.: 0 89/41 47-0

Ärztlicher Kreisverband Nürnberg (ÄKV)
Fürther Straße 115 | 90429 Nürnberg
Tel.: 09 11/27 74 99-0

Kassenzahnärztliche Vereinigung (KZVB)
Laufertorgraben 10/1 | 90489 Nürnberg
Tel.: 09 11/58 88 83-0

Zahnarztweitmeinung: 09 11/58 88 83-27

Zahnärztlicher Bezirksverband Mittelfranken (ZBV)
Laufertorgraben 10 | 90489 Nürnberg
Tel.: 09 11/5 30 03-0

İMPRESSUM

Editör: Nürnberg Belediyesi Sağlık Müdürlüğü
Sorumlu: Klaus Kamm
„Göç ve Sağlık“ Koordinasyon Yeri
Arzu Eryasar
Tel. 0911/231 7622
E-Mektup: arzu.eryasar@stadt.nuernberg.de

Dezayn:
Schultze, Walther und Zahel
Werbeagentur GmbH, Nürnberg
Internet: www.swz.de

Göç ve Sağlık
Koordinasyon Yeri

HASTALAR İÇİN BİLGİ VE ŞİKAYET YERLERİ



GESUND IN NÜRNBERG
GESUNDHEITSAMT
DER STADT NÜRNBERG

Haziran 2008

Nürnberg

Alman sağlık sistemi hakkında yetersiz bilgi sahibi olmak ve lisan sorunları, doktor ve diş doktoru tarafından yapılan tedavilerde veya sağlık sigortası kurumları ile sorunlara yol açabilir.

Sorunlar ortaya çıktığında sorun yaşayan insanlar çoğu zaman nereye başvurabileceklerini bilmemekteler. Aşağıda sorulara cevap veren ve yardımcı olan bilgi ve şikayet yerleri belirtilmiştir.

Bağımsız Hasta Danışmanlığı Almanya / UPD, Nürnberg Danışma Şubesi, size ücretsiz olarak sağlık hizmetleri ile ilgili tüm sorularınızda ve doktorlarla veya sağlık sigortası ile olan sorunlarınızda danışmanlık hizmeti verir. Burada gerektiğinde Türkçe konuşan bir bayan danışman veya Rusça konuşan bir bayan tercüman bulunmaktadır.



SAĞLIK SİĞORTASI İLE OLAN SORUNLAR

(Zorunlu sağlık sigortası üyeleri için)

Üyelik ile, aidatlarla ve hizmetlerle ilgili sorularınız varsa, ilk önce **doğrudan** kendi **sağlık sigortanıza** başvurunuz. **Sağlık sigortanız** ile bağlantılı olan tüm sorularda size danışmanlık hizmeti vereceklerdir.

Bağlı olduğunuz sağlık sigortanızın hizmet kararı ile hem-fikir değilseniz, bildirimine karşı itiraz edebilirsiniz. **İtirazınız** süre içerisinde, yani karar size bildirildikten sonra bir ay içerisinde, sigortanızın eline geçmelidir.

İtirazınızın reddedilmesi durumunda hukuk yolu (mahkeme davası) açıktır.

DOKTOR VE DİŞ DOKTORU TEDAVİSİNE İLİŞKİN SORULARDA YARDIM

Zorunlu sigortalılar için **Sigorta Doktorları Birliği (KVB)** ve **Sigorta Diş Doktorları Birliği (KZVB)** size doktor ve diş doktoru tedavisine ilişkin sorularınızda yardımcı olur.

KVB Bavyera'da muayenehanesi olan tüm **sigorta doktorlarının** birliğidir. Bir doktor veya psikoterapist arıyorsanız, size yardımcı olur ve doktorlar sigorta hizmeti vermeyi reddederse veya özel fatura keserlerse, size danışmanlık yapar.

KZVB Bavyera'da muayenehanesi olan tüm **sigorta diş doktorlarının** birliğidir. Burada size sözleşmeli diş doktoru faturalarına, tedavi ve masraf planlarına dair sorularınızda yardımcı olunur veya buradan planladığınız takma diş tedavisine dair ikinci bir fikir alabilirsiniz.

DOKTOR VE DİŞ DOKTORU TEDAVİSİNE İLİŞKİN SORUNLAR

Doktor tedavisi ile ilgili sorunlarınızda ilk önce **doğrudan sağlık sigortanıza** başvurunuz. Tedavide hata yapıldığı şüphesinde, sigortanız size danışmanlık hizmeti verecektir ve Sosyal Kanun V. Madde 66 uyarınca size ücretsiz bir bilirkişi raporu hazırlayabilir.

Sağlık sigortasının yanı sıra **Bavyera Eyalet Doktorlar Odası (BLÄK)** tedavide hata yapıldığı şüphesinde, **yazılı** bir yöntem çerçevesinde, ücretsiz bir bilirkişi raporu düzenleme olanağı sunmaktadır. Ayrıca **özel hastalara** da hem doktor hem de bilirkişi arayışında yardımcı olur.

Hastalar ayrıca **Nürnberg Doktorlar Birliğine (ÄKV)** yazılı olarak, doktor muayenesi, doktorun tavrı, özel faturalar veya veri koruma ihlalleri konusunda yazılı olarak şikayette bulunma ve bir bilirkişi listesi talep etme olanağına sahiptir.

Mittelfranken Diş Doktorları Birliği (ZBV), diş doktorları tarafından yapılan tedavilere veya yanlış davranışlara ilişkin **yazılı** olarak yapılan şikayetleri kabul eder ve size diş doktorları faturalarına ilişkin sorularınızda veya şikayetlerinizde yardımcı olur.

Veri koruma ihlalleri de buraya bildirilebilir veya bir bilirkişi raporu talep edilebilir.